

K1 4 EKNOON ΠΡΟΣΤΑΓΜΑ

(*Dan. 3, ortodoksinen liturgia) Mioletön käsky (luonnos)

K KREIKKA, <https://www.gen.fi/k.html>K1 LAULUT JA RUKOUKSET, <https://www.gen.fi/k1.html>K1 4 Ekno'on prostagma (Dan. 3) Mioletön käsky
<https://www.gen.fi/k1-4.html>

Ἔκνοον πρόσταγμα τυράννου, δυσσεβοῦς
λαοὺς ἐκλόνησε
πνέον ἀπειλῆς, καὶ δυσφημίας θεοστυγούς·

Ὅμως τρεῖς Παῖδας οὐκ ἐδειμάτωσε
θυμὸς θηριώδης, οὐ πὺρ βρόμιον·
ἀλλ' ἀντηχούντι δροσοβόλῳ πνεύματι
πυρὶ συνόντες ἔψαλλον·
ὁ ὑπερύμνητος τῶν Πατέρων καὶ ἡμῶν
Θεὸς εὐλογητὸς εἶ

(Suomalainen käännös on vain suuntaa antava.)

Mioletön käsky hirmuhallitsijan, Jumalaa pelkäämättömän
kansoja ajoi sekaannukseen
Hän uhkui kerskailua ja pahoja sanoja Jumalaa vihaavia

Kuitenkaan kolmea lasta ei pelästyttänyt
viha villipetojen kaltainen, ei tuli riehuva
Vaan vastauslaululla, kastetta antavalla hengellä
he tulessa yhdessä olevina lauloivat:
Lauluilla ylistetty, isien ja meidän
Jumala, siunattu olet Sinä

LUKUKAPPALE PYHÄSTÄ RAAMATUSTA (Dan. 3:13–18, 23–25)

13 Silloin Nebukadnessar vihan vimmassa käski tuoda Sadrakin, Mesakin ja
Abed-Negon. Kun nämä miehet oli tuotu kuninkaan eteen,

14 lausui Nebukadnessar ja sanoi heille: "Aivanko tahallanne te, Sadrak, Mesak ja Abed-Nego, ette tahdo palvella minun jumalaani ettekä kumartaen rukoilla kultaista kuvapatsasta, jonka minä olen pystyttänyt?"

15 Nyt, jos te siinä silmänräpäyksessä, kun kuulette torvien, huilujen, kitarain, harppujen, psalttarien, säkkipillien ja kaikkinaisten muiden soittimien äänen, olette valmiit lankeamaan maahan ja kumartaen rukoilemaan kuvapatsasta, jonka minä olen teettänyt, niin hyvä! Mutta ellette kumarra, niin teidät heti paikalla heitetään tuliseen pätsiin. Kuka on se jumala, joka pelastaa teidät minun kädestäni?"

16 Sadrak, Mesak ja Abed-Nego vastasivat ja sanoivat kuninkaalle: "Nebukadnessar! Ei ole tarpeellista meidän vastata sinulle tähän sanaakaan.

17 Jos niin käy, voi meidän Jumalamme kyllä pelastaa meidät tulisesta pätsistä, ja hän pelastaa myös sinun kädestäsi, kuningas.

18 Ja vaikka ei pelastaisikaan, niin tiedä se, kuningas, että me emme palvele sinun jumaliasi emmekä kumartaen rukoile kultaista kuvapatsasta, jonka sinä olet pystyttänyt." --

23 Mutta nämä kolme miestä, Sadrak, Mesak ja Abed-Nego, suistuivat sidottuina tuliseen pätsiin.

24 Silloin kuningas Nebukadnessar hämmästyi ja nousi kiireesti ylös ja lausui hallitusmiehilleen sanoen: "Emmekö heittäneet kolme miestä sidottuina tuleen?" He vastasivat ja sanoivat kuninkaalle: "Totisesti, kuningas!"

25 Hän vastasi ja sanoi: "Katso, minä näen neljä miestä kävelevän vapaina tulussa, eivätkä he ole vahingoittuneet, ja neljäs on näöltänsä niin kuin Jumalan Poika."